

# PROUVÈNÇO!

Amenestracioun

Dono  
de Dono ROUMANILLE  
19, boulevard Saint-Agricq, 19  
AVIGNON

Auriflour de la Causo felibrenco

FLAMEJO UN COP PÈR MES

Redactioun

19, boulevard de Vila, 19  
AVIGNON

E fo creslats : Prouvènço ! Thèson e Aestibus !

Es...  
Qu...  
Lou Poutou d'ou Rose

## Soumari

|                          |                   |
|--------------------------|-------------------|
| Noste toco               | LA REDACIOUN.     |
| La Cansoun di Ferre      | JOSÉ D'ARBAUD.    |
| Lou Pres Nobel           | L. R.             |
| La Fado                  | PÈIRE BOUÇAN.     |
| L'Arribada               | BALISTO BOUÇAN.   |
| l'estampou prouvençal    | F. DE ROUMANILLE. |
| L'Estatut felibren       | J. ROUSSET.       |
| Nouselun                 | L. R.             |
| Boulegadiasso prouvençal | L. R.             |

Au soumari d'ou n'oumbrè venèt : Letro inscrite de G. Bonaparte-Wyse à F. Mistral; Cansoun de Charlie Biéu; Croniqueto parisienno, desenant mesadiero, de J. Veran Veranet; Arsignoun entaula de E. Bouvet; etc.

## Noste toco

Despiè que lou journau *L'Aiôl*, en fin de l'an 1899, clauguè sa publicacioun requisto, forço felibre an fa de vot pèr que respeliguèssè o que fuguèssè à tout lou mens countunia pèr un journau de memo toco. De tout las, autant dins lou Miejour qu'à l'Estrangiè vo à Paris, lis ami de la Causo nosto an souvènti-fes marca pèr si dicho emai dins sis escri, la plaço que teniè *L'Aiôl* dins l'Estampou felibrenco e lou vuege que sa desaparicioun l'aviè leissa.

Acò se compren de-soubro : Magistralamen ispirado de noste grand Mistral, la Direicioun de *L'Aiôl* aviè sachu recampa sout la bandiero font-segugnenço touti lis escrivan d'elèi de la lengo d'O. Poutèmo, conte, cascareleto, article de critico, question de lengo, raconte d'istòri, *L'Aiôl* n'ero clafi, e n'en largavo, à chasque numerò, de pajo sèmpre goustouso e perfès souberano, entanto que, de-longo à l'endrechiero, lou Mèstre nous ensignavo en quauqui mot sènsou pariè lou « secrèt » e lou « sentimen escrèt » que trespiron de sa d'outrino.

L'aviè pièi dins *L'Aiôl* un incouparable tablèu de la vido journadièro d'ou Felibrige. T'ouiti se mèmbrou li rubrico : *Nouvelun e Boulegadiasso*, que tout ço que s'endeveniè d'un biais o d'autre à la patrio miejournalo, aqui se troubovo escudela de man de mèstre en de rego definitivo, emè la significacioun souciolo e la poutardo felibrenco tout eventimen.

Autambèn *L'Aiôl* aviè gagna lèu-lèu sus t'ouiti li Felibre, un affat coumparable à-n-aquèu de l'*Armana prouvençal* sus lou pople. Chasco pajo de *L'Aiôl* poutavo, se p'ou dire, soun ensignamen, e prouvouavo tambèn un escambi d'idèio que se tradusiè en poulemico courteso, en acamp, coungrès, festo, e, lou mai de tout, en courrespoudènci entre Felibre, valènt-à-dire qu'empuravo superbamen la vido felibrenco.

Aquelo obro fegoundo de *L'Aiôl*, nous sian groupa qu'auquis-un pèr la reprendre e la countunia segound n'ouiti forço, v'oulountous d'enança lou sant-pres-fa que nous enfloco.

Ié couvidan t'ouiti li bons coubré de nosto raço, t'ouiti li masclè d'ou terrièrè qu'auson aperalin roumba lou biéu de Calcedan.

Noste programo es tout marca : Prendren pèr moudele e pèr leicoun *L'Aiôl* regreta, e n'en seguitren, espandiren, proupegaren fidelamen la d'outrino foui-segugnenço qu'es aquelo di primadiè, de Mistral, de Roumanille d'Aubanel, valènt-à-dire lou felibrige meme.

Acò v'ou pas dire qu'imitaren servilamen *L'Aiôl*. *L'Aiôl* a fa soun tènè e sa batudo, e, s'avèn la fervourouso espèro qu'èu respeligue un pau dins noste journalet, sabèn prou que :

« Quau restoublo  
Soun mau double... »

Leissaren douce lou noum preclar de *L'Aiôl* e chausiren un titre nouvéu : **Prouvènço!** qu'acò s' lou noum entre t'ouiti astra de la patrio miejournalo, qu'acò s' lou crid de guerro e de pas de n'ouiti ayi : e faren, se Diéu plais, d'aquèu noum magniff, l'auriflour respeli de nosto Causo, tau qu'autre-tèms fuguè *l'auriflour*, valènt-à-dire la bandiero à flour d'or, que n'ouiti rèire fasien flameja à la pouncho de si lanço quand luchavon pèr la patrio e la civilisacioun.

Adouce, souto aquelo bandiero santo que t'ouitièms assoustè tant de gl'ou, nautre v'ouèlè groupa nosto afecioun felibrenco, n'ouitiè estrambord, nosto sciènci e nosto fe pèr escampa dins tout lou pais d'O lou soulas, lou courage e l'esperanço.

La direicioun amenestrativo de *Prouvènço!* es assegurado pèr Dono Roumanille, e tout ço que regardo lis abouange e l'amenestracioun deura l'èstre manda 19, carriero Saint-Agricq, en Avignon.

La redacioun s'ou dirigido pèr un coumital presida pèr lou felibre P. Devoly en quau l'on mandara li manuscri e tout entre-signe, 19, balouard di Vila, en Avignon.

LA REDACIOUN.

## La Cansoun di Ferre (\*)

Dins lou cantoun de la cabano  
Quante lou baile Va rejou,  
Dor lou ferre di tres pounchoun,  
Raz d'ou long parèu de bano  
D'un biéu mort au miton dou round.

D'ouite vènes, p'ouo latino?  
Quau zoup se l'aduguèron pas  
Sus si galèro levantino  
De Sidoun, de Tir o d'Elas;  
Iou te vese, liuen de toum caire,  
Dins un tènè que dison li miei  
E que n'en parlon li contaire,  
Sus l'espalo di counguistaire  
A l'entour d'ou p'ou di rèi.

(\*) Aquest pouèmo es tira di « Cant Palastre » ou preparacioun.

E t'ouiti, se regardè, moustado  
Sus toum aste di castagnè,  
Que dormo dins la countounado,  
Armo di baile e di vaquè,  
E que ti p'ou coumbado,  
Enricado de zèhn aïn,  
Espèro la recougnado  
Pèr s'obèro de sang de biéu.

S'ouno m'oucladino d'extramo  
E lou bouhoui nauterou  
Empougnatou pas nosto raço  
Emè li raço d'el'ouou;  
Se lou barbarou, qu'à la p'ouo  
P'ouo, i'a mou de siéu centu an,  
Finaissè p'ou passa p'ouo,  
E respelico li enfant;

A la festo de nosti vèses,  
Te menarian, ferre di biéu,  
Que manegouon nosti rèire  
D'un Prouvènço ou pas raiou;  
T'ouiti en Arle, li jou de festo,  
Fas recougnè t'ouiti li t'ouiti  
E s'aboulega li r'ouiti,  
Entre-signe de la baletto  
Emè di p'ouemen di mou.  
Fichevrou, armo de Prouvènço,  
Armo di baile e di vaquè,  
T'ouhoure en l'ouhoure di crestènço,  
Sus toum aste de castagnè;  
Mai fèr d'ou ma vello gardiano  
Qu'un t'ouitave sus lou p'ouo,  
Que boufe d'ouire li engano  
Labè, vent-lary o tremougnano,  
T'ouhoure d'ou sang de biéu.

JOSÉ D'ARBAUD.

## Lou Pres Nobel

Pèr soun testamen en dato d'ou 27 de novembre 1895, l'ingenièro Alfred-Bernard Nobel a leissa la majo part de soun immènso fortunino pèr constituit un founè d'ou quau li intèrès devon èstre cada annado destribut en guerdou a-n-aqu'ou qu'auran rendu li plus grand servicè à l'umanita. La souno toutale — aperaqui un milion pèr an — se partèjo en cinq part egalo, atribuido, l'uno à-n-aqu'ou que, dins l'ordre di sciènci fisisco, aura fa la descuberto o envenecioun la plus impourtanto; la segoundo, à-n-aqu'ou que, dins la chimio, aura fa la plus impourtanto descuberto o adu lou meior perfeccionamen; la tresoumo, à l'entour de la plus impourtanto descuberto dins l'ordre fisioulogi o medicau; la quatrenco, à-n-aqu'ou qu'aura coungroia l'oubrage literari lou plus remarquable dins lou sèn de l'idealisme; enliu, la cinqoumo, à-n-aqu'ou qu'aura fa lou mai o lou miens p'ou l'obro de la fraternita di pople, pèr la supressioun o la reducioun dis armado permanent emai la fourmecioun e la proupagacioun di Coungrès de la Pas. Li dous proumiè pres soun decernè pèr l'Acadèmi suedeso di Sciènci; lou tresen, pèr l'Institut Caroulin de Stockholm; lou quatren, pèr l'Acadèmi suedeso de Stockholm (Acadèmi literari); lou cinquen, pèr uno coummission de cinq membre elogi pèr lou Parlement norvegian. La ma v'oulounta espresso, dis lou testaire, que dins l'atribucioun di pres nous se tènge ges de comite de la nacionnalita, de modo que lou pres revèngue au mai digne, que fugue escandinou o noum. (Estatut de la foundation Nobel, Stockholm, emprunariè reialo, 1900.)